



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403

Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

SFIGMOMANOMETRO SIRIO

SIRIO SPHYGMOMANOMETER

TENSIOMETRE SIRIO

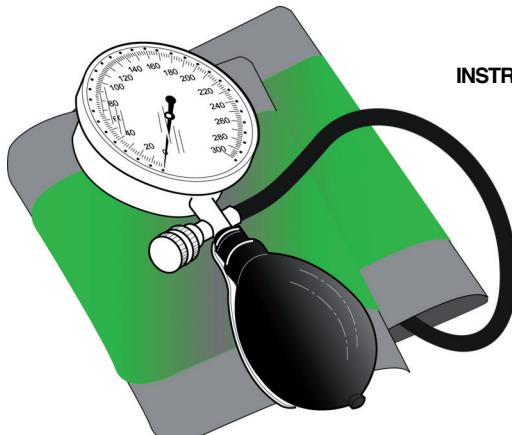
BLUTDRUCKMESSGERÄTE SIRIO

ESFIGMOMANOMETRO SIRIO

ESFIGMOMANÔMETRO SIRIO

ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ SIRIO

جهاز قياس لضغط الدم SIRIO



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

USE AND MAINTENANCE BOOK

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

دليل الاستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

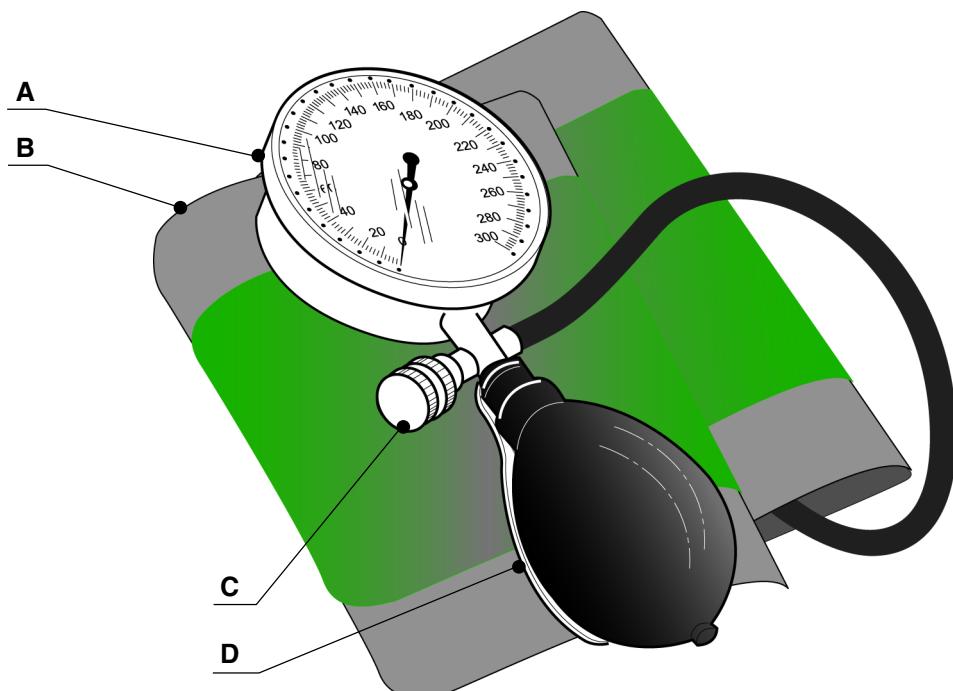
ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειρίδιου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.





**Componenti del kit / Kit components / Composants du kit/ Kit-Komponenten/
Componentes do kit/Εξαρτήματα κιτ:**

32904 - MANOMETRO SIRIO (CE 0476)

32829 - BRACCIALE COTONE + POLMONE 1 TUBO (CE)

A	B	C	D
Manometro	Bracciale	Vite di sfatamento	Pera
Indicator	Armband	Deflation screw	Bulb
Indicateur	Brassard	Vis d'échappement	Poire
Zeiger	Armdruckmanschette	Stellschraube	Gummiball
Indicador	Brazalete	Tornillo de desahogo	Pera
Indicador	Manga	Parafuso de resfolegamento	Pera
δείκτης	περιβραχιονίου	βίδα ξεφουσκώματος	ελαστικού φυσητήρα
مقاييس ضغط الدم	لفافة الذراع	برغي التنفس	كمثري

CARATTERISTICHE

Desideriamo ringraziarVi per avere acquistato uno sfigmomanometro di precisione GIMA.

Tutti gli sfigmomanometri GIMA sono prodotti con materiali di alta qualità e garantiscono, se mantenuti in perfetta efficienza attraverso periodici controlli di taratura, una totale affidabilità e precisione, anche a distanza di anni.

La nostra linea di sfigmomanometri offre infatti gli stessi standard qualitativi sia per i modelli professionali che per quelli domiciliari.

PRESCRIZIONI



Si fa notare che un apparecchio di automisurazione non sostituisce le regolari visite dal medico, e che soltanto il medico è in grado di analizzare esattamente i valori misurati.

La pressione arteriosa viene notevolmente influenzata da condizioni di tensione nervosa o di stanchezza fisica, è quindi consigliabile **effettuare la misurazione in condizioni di riposo sia fisico che mentale**, mantenendo la posizione seduta o supina e, possibilmente, sempre alla stessa ora del giorno, lontano dai pasti.

Si raccomanda di **non muoversi durante le fasi della misurazione** e di non indossare indumenti che, comprimendo il braccio, possano limitare la circolazione sanguigna.

La pressione varia durante la giornata: è più bassa al mattino e più alta alla sera, più bassa in estate e più alta in inverno.

INSTALLAZIONE

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni.

Applicare il bracciale sul braccio sinistro a nudo 2-3 cm al di sopra della piega del gomito ed appoggiare l'avambraccio tenendolo all'altezza del cuore.

Bracciale velcro: Chiudere il bracciale con l'apposita chiusura.

Se non specificatamente indicato tutti gli sfigmomanometri GIMA sono dotati di bracciale per adulti, su richiesta sono disponibili bracciali per obesi, cosciali e bracciali pediatrici, dal prematuro fino ai 14 anni di età.

Posizionare il padiglione dello stetoscopio sull'arteria, sotto il bracciale.

FUNZIONAMENTO

1) Dopo aver applicato il bracciale, procedere a pompare con l'aiuto della pera fino a circa 20 mmHg oltre il valore di pressione sistolica individuale, cioè fino ad occludere l'arteria brachiale. (= valore massimo). È molto importante che la persona sottoposta alla misurazione stia seduta calma e tranquilla e che **l'avambraccio si trovi appoggiato all'altezza del cuore** con la parte interna rivolta verso l'alto.

2) Per poter misurare la pressione sanguigna, girare la vite di sfiatamento sulla pera svitandola lentamente in senso antiorario.

Il valore di sfiatamento ideale dovrebbe aggirarsi sui **2-3 mmHg/sec.**

Controllo a vista della velocità di sfiatamento: l'indicatore dovrà muoversi sulla scala ad una velocità da 1 a 1,5 graduazioni al secondo.

Nei modelli a sfiatamento automatico è presente una valvola di sfiatamento brevettata, che

regola automaticamente la velocità di sfiatamento a 2-3 mmHg/sec. Premere semplicemente la valvola fino al primo punto di pressione.

3) Per effetto della progressiva decompressione il sangue torna a scorrere nell'arteria omerale, provocando una prima pulsazione che viene nettamente percepita dal fonendoscopio: la pressione indicata dall'ago sul manometro nell'istante in cui viene riscontrato questo primo battito corrisponde alla "**pressione sistolica o massima**".

Sistole = Valore massimo di pressione che si ha quando il cuore si contrae e il sangue viene spinto dentro i vasi sanguigni.

Procedendo nella decompressione, le pulsazioni continuano per poi decrescere fino a scomparire bruscamente o subire una diminuzione tale da divenire impercettibili.

La pressione indicata dall'ago sul manometro al momento della scomparsa delle pulsazioni corrisponde alla "**pressione diastolica o minima**".

Diastole = Valore minimo di pressione sanguigna, presente quando il muscolo cardiaco è in fase di espansione e torna a riempirsi di sangue.

4) Aprire ora completamente la valvola di sfiatamento, affinché l'aria fuoriesca subito dal bracciale. La misurazione della pressione sanguigna è così terminata.

MANUTENZIONE

1. Manometro e pera

Pulizia: Il manometro e la pera si possono strofinare con un panno umido. Non è necessaria la sterilizzazione, poiché le parti non entrano in contatto diretto con il corpo del paziente.

2. Bracciali

Pulizia: Dopo aver estratto il polmone, le fodere si possono strofinare con un panno umido oppure, si possono lavare con sapone in acqua fredda. Applicando questo secondo metodo, risciacquare i bracciali con acqua pulita e lasciarli asciugare all'aria. I bracciali in nylon non vanno stirati.

Il polmone e i tubi si possono strofinare con un panno umido di cotone.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio.

GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risultò asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

	<p>Conservare al riparo dalla luce solare Keep away from sunlight À conserver à l'abri de la lumière du soleil Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern Conservar al amparo da la luz solar Guardar ao abrigo da luz solar Κρατήστε το μακριά από λιτακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>Conservare in luogo fresco ed asciutto Keep in a cool, dry place À conserver dans un endroit frais et sec An einem kühlen und trockenen Ort lagern Conservar en un lugar fresco y seco Armazenar em local fresco e seco Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso Please read instructions carefully Lire attentivement la notice Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen Leer atentamente las instrucciones de uso Ler atentamente as instruções de uso Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>Prodotto conforme al Regolamento (UE) 2017/745 Product compliant with Regulation (EU) 2017/745 Produit conforme au Règlement (UE) 2017/745 Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 Producto conforme con el Reglamento (UE) 2017/745 Produto em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745</p> <div style="text-align: right; background-color: #e0e0e0; padding: 5px;"> المنتج متوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 </div>
 0476	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea 93/42 Product compliant with European Directive 93/42 Produit conforme à la directive européenne 93/42 Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 93/42 Producto conforme con la Directiva Europea 93/42 Produto em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42 Το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42</p> <div style="text-align: right; background-color: #e0e0e0; padding: 5px;"> المنتج متوافق مع التوجيه الأوروبي 93/42 </div>